






15

つか しゅっさん かん  
よく使う出産に関することば  
(Часто используемые слова  
на тему родов)











にんしんき がいらい  
妊娠期(外来で)



Во время беременности

ほしであょう 母子手帳	BOSHI- TECHOU	
にんぶげけん 妊婦健診	NINPU- KENSHIN	
しんさつだい 診察台	SHINSAT SU-DAI	
ないしん 内診	NAISHIN	
<p>「下から検査します」などと説明される。下着(パンツ)をぬいで、診察台にあがる。ズボンのときは、一緒にぬぐ。</p>		
にょうけんさ 尿検査	NYOU- KENSA	

Медкнижка матери и ребенка	
Обследован ие для беременных	
Диагностич еский стол	
Гинекологи ческий осмотр	
<p>Врач будет комментировать свои действия: «начну осмотр с низу» и т.д. Снимите нижнее белье и садитесь на стул. Если вы в брюках, снимите их вместе с бельем.</p>	
Анализ мочи	

けつあつそくてい 血圧測定	KETSUATSU-SOKUTEI	
たいじゆうそくてい 体重測定	TAIJYU-SOKUTEI	
けつえきけんさ 血液検査	KETSUEKI-KENSA	
かんせんしんしょう 感染症 けんさ 検査	KANSENSHO U-KENSA	
ちようおんぱ 超音波 けんさ 検査	CHOUONPA-KENSA	
「エコー検査」ともいわれる		
たいじしんおん 胎児心音 けんさ 検査	TAIJISHINON-KENSA	
「ドップラー検査」ともいわれる		
しきゅうけいぶ 子宮頸部 さいぼうしん 細胞診 けんさ 検査	SHIKYUKEIB USAIBOUSHI N-KENSA	
「スミア検査」ともいわれる		
ちようびんぶつ 膺分泌物 けんさ 検査	CHITSUBUN PITSUBUTSU-KENSA	
「おりもの検査」ともいわれる		

Измерение артериального давления	
Измерение веса	
Анализ крови	
Тест на инфекционные заболевания	
Ультразвуковое исследование	
Так же говорят «ЭХО исследование»	
Эмбриокардия	
Так же говорят «доплерография»	
Цервикальное цитологическое исследование	
Так же называют «мазок»	
Анализ влагалищных выделений	
Так же «анализ выделений»	

ノンストレ ステスト	NON- SUTORESUSU- TESUTO	
おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。 40~60分くらいかかる。		
分娩予約	BUNBEN YOYAKU	
出産するために予約をすること。 早い時期に必要なことが多いので、スタッフに相談し ましょう。予約金を支払うこともあります。		











Нестрессовый тест	
Исследование состояния плода. Занимает 40-60 мин.	
Договоренность о родах	
Для родов необходимо заранее забронировать место. На ранних сроках много дел, поэтому проконсультируйтесь с персоналом. Возможно придется заплатить депозит.	

分娩期(出産のとき)

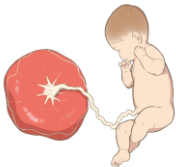




便がしたい 感じ	BEN-GA- SHITAIKANJI	
毛をそる	KE-O-SORU	
洗腸	KANCHOU	
点滴	TENTEKI	

Во время родов

Хочу покакать	
Брить волосы	
Клизма	
Капельница	

しんこきゅう 深呼吸	SHINKOKYU	
いきをすう 息をすう	IKI-O-SUU	
いきをはく 息をはく	IKI-O-HAKU	
ちから 力をぬく	CHIKARA-O- NUKU	
あごをひく あごをひく	AGO-O-HIKU	
おしりを 分娩台につ ける	OSHIRI-O- BUNBENDAI- NI-TSUKERU	
いきむ いきむ	IKIMU	
あしひらく 足を開く	ASHI-O- HIRAKU	
めをあける 目をあける	ME-O-AKERU	
あかちゃん が でるところ を切る	AKACHAN- GA- DERUTOKOR O-O-KIRU	






Глубокое дыхание	
Вдохнуть	
Выдохнуть	
Расслабиться	
Наклонить подбородок	
Сесть на родильную кушетку	
Тужиться	
Раздвинуть ноги	
Открыть глаза	
рассечение промежности с целью облегчения родов	

たいばん 胎盤	TAIBAN	
しゅっけつ 出血	SHUKKETSU	
きがえる 着がえる	KIGAERU	
ねむ 眠る	NEMURU	
へや 部屋にかえる	HEYA-NI- KAERU	

Плацента	
Кровотечение	
Переодеваться	
Спать	
Вернуться в палату	

さんご しゅっさん  
産後(出産のあと)

После родов






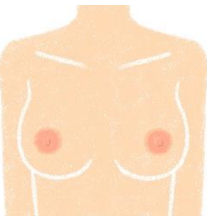
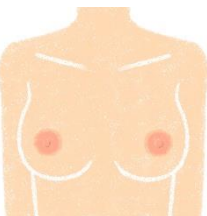
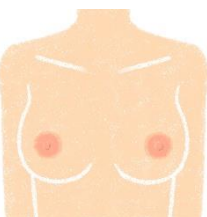
くすり 薬をのむ	KUSURI-O- NOMU	
あさ 朝	ASA	
ひる 昼	HIRU	
よる 夜	YORU	
しょくじ 食事のあと	SHOKUJI- NO-ATO	

Выпить лекарство	
Утро	
Обед	
Ночь	
После еды	









尿の回数 <small>にょう かいすう</small>	NYOU-NO-KAISUU	
尿がでない <small>にょう がでない</small>	NYOU-GA-DENAI	
便の回数 <small>べん かいすう</small>	BEN-NO-KAISUU	
便がでない <small>べん がでない</small>	BEN-GA-DENAI	
食事の たべた量 <small>しょくじ たべたりょう</small>	SHOKUJI-NO-TABETARYO	
全部 <small>ぜんぶ</small>	ZENBU	
半分 <small>はんぶん</small>	HANBUN	
3割 <small>わり</small>	SANWARI	
たべて いない	TABETE-INAI	
ナプキン (パット)を みせてくだ さい	NAPUKIN ( PATTO ) -O- MISETE- KUDASAI	
血の量 <small>ち りょう</small>	CHI-NO-RYO	
多い <small>おおい</small>	OOI	
少ない <small>すくない</small>	SUKUNAI	
同じ <small>おなじ</small>	ONAJI	

Сколько мочитесь	раз	
Нет мочи		
Сколько испражняетесь	раз	
Нет кала		
Кол-во съеденной еды		
Все, полностью		
Половина		
30%		
Не ела		
Покажите пожалуйста прокладку		
Количество крови		
Много		
Мало		
Одинаково		












下の傷をみ せてくださ い	SHITA-NO- KIZU-O- MISETE- KUDASAI	
お腹をみせ てください	ONAKA-O- MISETE- KUDASAI	
痛い	ITAI	
強い	TSUYOI	
弱い	YOWAI	
医師が診察 します	ISHI-GA- SHINSATSU- SHIMASU	
採血を します	SAIKETSU-O- SHIMASU	
おっぱいが 痛い	OPPAI-GA- ITAI	
おっぱいが はる	OPPAI-GA- HARU	
おっぱいが 熱い	OPPAI-GA- ATSUI	

Пожалуйста покажите повреждения	
Пожалуйста покажите живот	
БолиТ	
Сильно	
Слабо	
Осмотр врачом	
Забор крови	
БолиТ грудь	
Грудь набухла	
Грудь горячая	

ちくび 乳首が痛い	CHIKUBI-GA-ITAI	
じゆにゅう 授乳	JYUNYU	
よこだき 横抱き	YOKO-DAKI	
たてだき 縦抱き	TATE-DAKI	
こうさだき 交差抱き	KOUSA-DAKI	
わきだき 脇抱き	WAKI-DAKI	
レイドバック	REIDO-BAKKU	
もくよく 沐浴	MOKUYOKU	

Боли т сосок	
Кормить грудью	
Приложить горизонтально	
Приложить вертикально	
Обхватить накрест	
Положить боком	
Лечь на спину	
Купание	











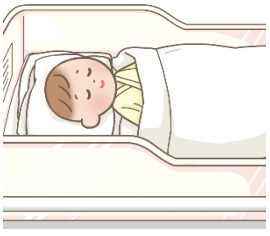
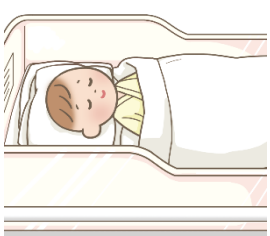


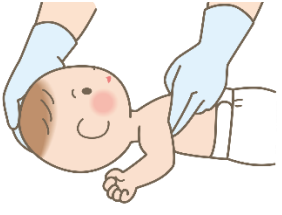


もくよくしどう 沐浴指導	MOKUYOKU-SHIDOU	
たいいんしどう 退院指導	TAIIN-SHIDOU	
めんかいじかん 面会時間	MENKAI-JIKAN	
たいいんじかん 退院の時間	TAIIN-NO-JIKAN	
シャワーを あびる	SHAWA-O-ABIRU	
めまいが する	MEMAI-GA-SURU	
あたま 頭がいた い	ATAMA-GA-ITAI	
はきげ 吐き気 がある	NAKIKE-GA-ARU	
だるい	DARUI	

Руководство по купанию	
Руководство по выписке	
Часы посещения	
Часы выписки	
Принимать душ	
Головокружение	
Болят голова	
Чувствовать тошноту	
Быть слабым, вялым,	

母乳を のまない	BONYU-O- NOMANAI	
ミルクを のまない	MIRUKU-O- NOMANAI	
げっぷが でない	GEPPU-GA- DENAI	
すぐ泣く	SUGU-NAKU	
泣きやま ない	NAKI- YAMANAI	
だっこ	DAKKO	
ミルク	MIRUKU	

Не берет грудь	
Не сосет	
Не отрыгивает	
Сразу плачет	
Не перестает плакать	
Брать на руки, обнимать	
Молоко	

おむつ	OMUTSU		Подгузник	
あか ちゃん のき がえ	AKACHAN- NO-KIGAE		Сменная одежда для ребенка	
すこ しの あ い だ あ ず か っ て ほ し い	SUKOSHI-NO- AIDA- AZUKATTE- HOSHII		Хочу чтобы ненадолго присмотрели за ребенком	
て つ だ て 手 伝 っ て ほ し い	TETSUDATTE- HOSHI		Хочу чтобы мне помогли	
わ か ら な い	WAKARANAI		Не знаю, не понимаю	
しん せい じ し つ 生 児 室	SHINSEIJI- SHITSU		Новорожденны й	
たい じゅう 体重 そ く て い 測 定	TAIJYU- SOKUTEI		Измерение веса	
あ か ちゃん の けん さ の 検 査	AKACHAN- NO-KENSA		Осмотр ребенка	